

BEEF

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Lee Sung Jin

EPISODE 1.07

"I Am a Cage"

Amy y Danny experimentan cambios positivos en sus vidas, pero los secretos persistentes y los desafíos emocionales los obligan a confrontar verdades duras.

Escrito por:

Lee Sung Jin | Kevin Rosen

Dirección:

Jake Schreier

Emisión:

06.04.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

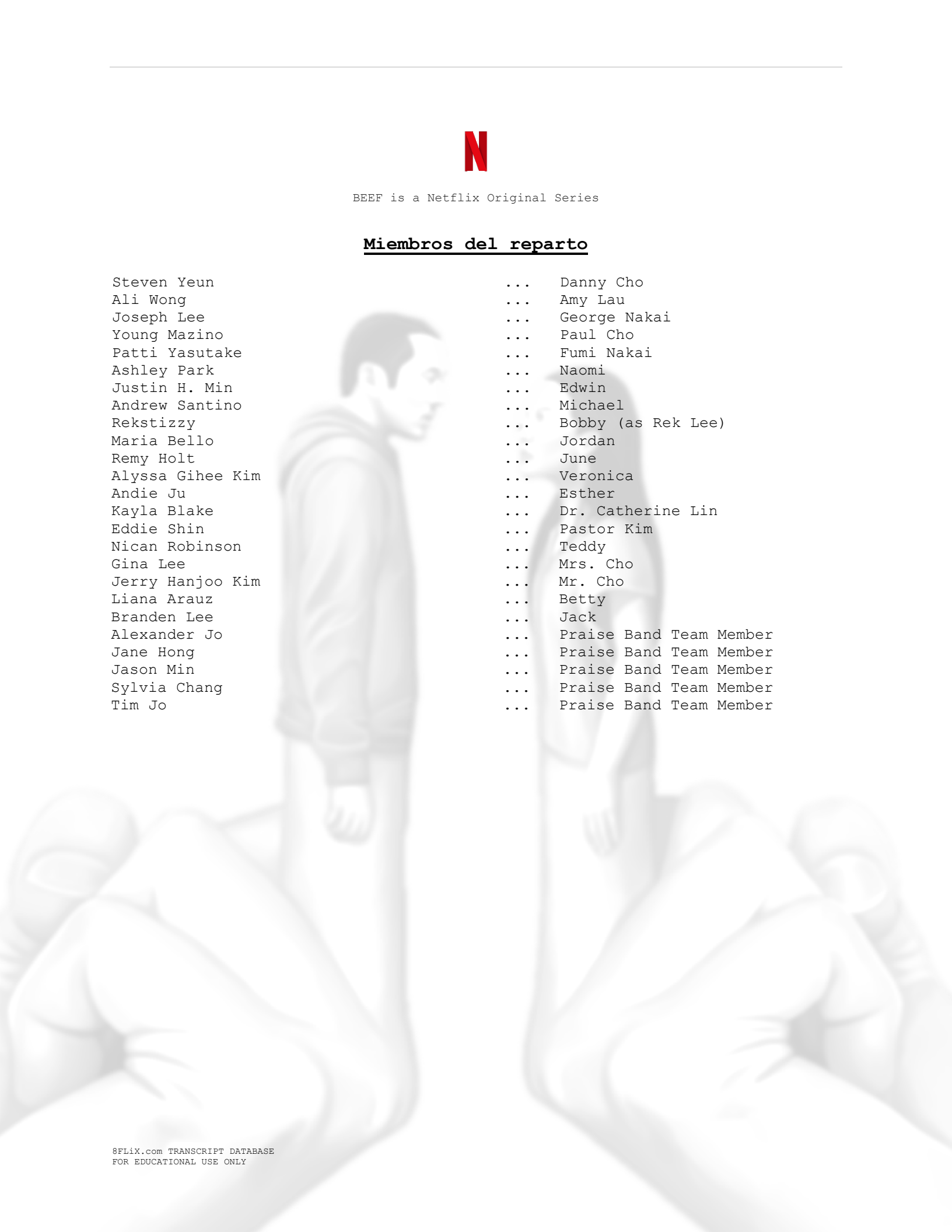
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BEEF is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



Steven Yeun	...	Danny Cho
Ali Wong	...	Amy Lau
Joseph Lee	...	George Nakai
Young Mazino	...	Paul Cho
Patti Yasutake	...	Fumi Nakai
Ashley Park	...	Naomi
Justin H. Min	...	Edwin
Andrew Santino	...	Michael
Rekstizzy	...	Bobby (as Rek Lee)
Maria Bello	...	Jordan
Remy Holt	...	June
Alyssa Gihee Kim	...	Veronica
Andie Ju	...	Esther
Kayla Blake	...	Dr. Catherine Lin
Eddie Shin	...	Pastor Kim
Nican Robinson	...	Teddy
Gina Lee	...	Mrs. Cho
Jerry Hanjoo Kim	...	Mr. Cho
Liana Arauz	...	Betty
Branden Lee	...	Jack
Alexander Jo	...	Praise Band Team Member
Jane Hong	...	Praise Band Team Member
Jason Min	...	Praise Band Team Member
Sylvia Chang	...	Praise Band Team Member
Tim Jo	...	Praise Band Team Member

1

00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE DE NETFLIX

2

00:00:13 --> 00:00:15
OCHO MESES DESPUÉS

3

00:00:15 --> 00:00:19
[Danny canta "Amazing Grace"]

4

00:01:22 --> 00:01:25
¡Vamos, fieles, alabemos al Señor!

5

00:01:25 --> 00:01:27
[víttores]

6

00:01:48 --> 00:01:49
[Danny] ¡Uh! ¡Canten todos!

7

00:01:57 --> 00:01:58
¡Vamos, eso es!

8

00:02:24 --> 00:02:26
[golpe musical]

9

00:02:28 --> 00:02:32
SOY UNA JAULA

10

00:02:33 --> 00:02:34
Lo hiciste bien, sí.

11

00:02:34 --> 00:02:36
Okey, Mi a La está bien,

12

00:02:36 --> 00:02:39
pero si vas de Mi a Do sostenido menor,

13

00:02:39 --> 00:02:41
de verdad sentirás el Espíritu Santo.

14

00:02:41 --> 00:02:44
- [hombre] Estuviste genial, Danny.
- Igualmente. ¿Nos vemos en la cena?

15

00:02:44 --> 00:02:45
- [hombre] Seguro.
- Okey.

16

00:02:45 --> 00:02:48
[Verónica] Pregunté mil veces.
¿Quieres que ruegue por un pañal?

17

00:02:48 --> 00:02:52
Manejemos 5 km hasta el Whole Foods.
Ahí tienen.

18

00:02:52 --> 00:02:54
- No es así.
- Estás haciendo un escándalo.

19

00:03:00 --> 00:03:01
Oí que discuten mucho.

20

00:03:02 --> 00:03:04
Vaya, hermano. De verdad te salvaste.

21

00:03:04 --> 00:03:08
Paul, no está bien decir eso
cuando nuestros hermanos la pasan mal.

22

00:03:09 --> 00:03:11
Hay que rezar por ellos. ¿Verdad, chicos?

23

00:03:12 --> 00:03:14
Eres un gran líder.

24

00:03:18 --> 00:03:20
[música de tensión en aumento]

25

00:03:34 --> 00:03:37
Oh. Gracias, Betty.
Puedo terminar con la ropa.

26

00:03:37 --> 00:03:40
Está bien, señora Amy. Puedo hacerlo.

27

00:03:40 --> 00:03:42
No, no, no, adelante. Relájate.

28

00:03:43 --> 00:03:45
Señora, ¿hice algo mal?

29

00:03:46 --> 00:03:48
Oh, por Dios, no,

30

00:03:48 --> 00:03:49
solo intentaba ayudar.

31

00:03:49 --> 00:03:51
¿Porque estoy haciendo algo mal?

32

00:03:52 --> 00:03:53
No, para nada.

33

00:03:55 --> 00:03:57
Sabes, por favor,
olvida lo que acabo de decir.

34

00:03:57 --> 00:03:59
Voy a ver cómo está Junie.

35
00:04:03 --> 00:04:04
[ladrido]

36
00:04:07 --> 00:04:08
- Hola, amor.
- Mm.

37
00:04:08 --> 00:04:11
No deberíamos seguir trayendo a Betty
a la casa de vacaciones.

38
00:04:12 --> 00:04:14
¿Hizo algo mal?

39
00:04:14 --> 00:04:15
¿Qué?

40
00:04:15 --> 00:04:20
No. Ella hace mucho por nosotros,
y, ya sabes, me siento rara.

41
00:04:21 --> 00:04:22
Cielo, es su trabajo.

42
00:04:23 --> 00:04:25
Querías una niñera a tiempo completo.

43
00:04:25 --> 00:04:27
Sí, lo sé, pero ya sabes.

44
00:04:27 --> 00:04:28
Ahora que la tenemos,

45

00:04:29 --> 00:04:31
- siento que no ayudo lo suficiente.
- Amy.

46
00:04:33 --> 00:04:35
Tú compraste esto, ayudaste.

47
00:04:35 --> 00:04:37
Y tú también.

48
00:04:37 --> 00:04:38
¿La Tamago?

49
00:04:38 --> 00:04:40
Ayudó a cerrar el trato.

50
00:04:40 --> 00:04:42
Supongo que sí nos salvé, ¿eh?

51
00:04:43 --> 00:04:44
Sí, exacto.

52
00:04:44 --> 00:04:46
Ey, ¿tienes trabajo mañana?

53
00:04:47 --> 00:04:51
Tengo unas reuniones,
pero puedo reprogramarlas. ¿Qué pasó?

54
00:04:52 --> 00:04:54
Junie, ¿le dirás a mami lo que me dijiste?

55
00:04:55 --> 00:04:57
¡Quiero quedarme más tiempo!

56
00:04:57 --> 00:05:00

Sí, cariño.
¿Te gusta la casa de vacaciones?

57

00:05:00 --> 00:05:01
¡Sí! ¡A Luca le encanta!

58

00:05:02 --> 00:05:03
Okey, una noche más.

59

00:05:03 --> 00:05:06
Y volveremos para la fiesta
de papá de mañana, ¿okey?

60

00:05:06 --> 00:05:09
Nos encanta que mamá
trabaje cuando quiera, ¿cierto Junie?

61

00:05:10 --> 00:05:12
¡Sí! Gracias a Dios que cerró el trato.

62

00:05:12 --> 00:05:15
Ay, por Dios.
Seguro estuvimos hablando demasiado.

63

00:05:15 --> 00:05:19
Junie, hay cosas más importantes
que los tratos y el dinero, ¿okey?

64

00:05:19 --> 00:05:21
El amor, cariño.

65

00:05:21 --> 00:05:22
¡Okey!

66

00:05:23 --> 00:05:25
Dios... Qué afortunados.

67

00:05:26 --> 00:05:27

Mm.

68

00:05:29 --> 00:05:30

Seguro.

69

00:05:36 --> 00:05:39

[en coreano] ¿No es lindo? ¿Verdad?
Mamá, mira esto.

70

00:05:40 --> 00:05:42

[en español] La cocina.

71

00:05:42 --> 00:05:43

[en coreano] Electrodomésticos LG.

72

00:05:45 --> 00:05:47

Y les compré una arrocera.

73

00:05:47 --> 00:05:48

Escuchen esto.

74

00:05:48 --> 00:05:51

[suena melodía de "Since U Been Gone"
de Kelly Clarkson]

75

00:05:51 --> 00:05:53

[padre en coreano] Esa canción es extraña.

76

00:05:53 --> 00:05:56

Oppa, es la mejor canción del siglo 21.

77

00:05:56 --> 00:05:59

[madre en coreano] Pero ya tenemos
una arrocera.

78

00:05:59 --> 00:06:00
Okey, no hay problema.

79

00:06:01 --> 00:06:04
Este enchufe tiene USB.

80

00:06:04 --> 00:06:06
Yo hice la conexión.

81

00:06:06 --> 00:06:07
[en coreano] Su casa debe estar perfecta.

82

00:06:08 --> 00:06:09
[madre] Oh, se ve bien, Danny.

83

00:06:09 --> 00:06:11
[en coreano] ¿Cómo está Paul? ¿Está bien?

84

00:06:13 --> 00:06:14
Paul está bien.

85

00:06:14 --> 00:06:18
[madre] Ahora que conociste a Ester
tienes que presentarle alguna mujer.

86

00:06:18 --> 00:06:22
Omnia, ya lo hice. Aún no olvidó a Kayla.

87

00:06:23 --> 00:06:25
Se lo advertí,
pero debe aprender de los errores.

88

00:06:25 --> 00:06:26
Omnia.

89

00:06:27 --> 00:06:29
[habla en coreano]

90

00:06:29 --> 00:06:31
¡Guau!

91

00:06:31 --> 00:06:34
[padre en coreano] Eso también es extraño.

92

00:06:34 --> 00:06:37
[madre en español] Los veremos mañana.
¡Bye, bye!

93

00:06:37 --> 00:06:38
¿Qu...? Okey, adiós.

94

00:06:44 --> 00:06:47
Paul. Ey, ¿ordenaste
para mamá y papá "Travel and Leisure"?

95

00:06:47 --> 00:06:49
[Paul] No, ¿qué carajos es eso?

96

00:06:49 --> 00:06:51
- Una revista.
- ¿Una revista?

97

00:06:51 --> 00:06:53
Bueno, me envían cuentas a mi nombre.

98

00:06:53 --> 00:06:55
Mal por ti, bro.

99

00:06:55 --> 00:07:00
Sí, me enviaron
"Field and Stream", "Guitar World"...

100
00:07:00 --> 00:07:02
Ey, suena a cosas que tú leerías.

101
00:07:02 --> 00:07:05
- No quiero leer sobre arroyos.
- ¿Qué?

102
00:07:05 --> 00:07:06
Yo ni siquiera fui a un arroyo.

103
00:07:06 --> 00:07:09
Sí, fuiste a pescar de niño
y te encantó, ¿recuerdas?

104
00:07:09 --> 00:07:10
No, no lo recuerdo.

105
00:07:10 --> 00:07:12
Yo pesqué el más grande de todos.

106
00:07:12 --> 00:07:14
[ríe] Está claro
que inventaste esa mierda.

107
00:07:14 --> 00:07:17
Okey, escucha, no voy a pagarlo.
Cáncélalo.

108
00:07:17 --> 00:07:19
- [motor se enciende]
- Yo no pedí nada de eso.

109
00:07:19 --> 00:07:20
[ruido de ramas]

110
00:07:20 --> 00:07:22

[Danny] Bueno, yo tampoco lo pedí.

111

00:07:22 --> 00:07:23

Ay, George, sigue, ya casi.

112

00:07:24 --> 00:07:25

[gemidos]

113

00:07:29 --> 00:07:31

- Amor, ¿todo está bien?

- ¿Qué?

114

00:07:33 --> 00:07:34

Oye, ¿por qué paraste?

115

00:07:35 --> 00:07:38

Oh, cielo, siento que
ya no está duro para seguir, así que...

116

00:07:38 --> 00:07:41

Vamos, no pares. Aún sigo.

117

00:07:41 --> 00:07:44

Bueno, el sorbete de papel
sigue en el batido, pero eso no...

118

00:07:45 --> 00:07:47

- Okey, eso no me ayuda.

- Espera.

119

00:07:55 --> 00:07:57

- George, ¿qué pasa?

- Amy.

120

00:07:58 --> 00:08:00

Tengo que confesarte algo.

121
00:08:01 --> 00:08:01
Okey.

122
00:08:02 --> 00:08:03
El año pasado...

123
00:08:04 --> 00:08:06
Tuve un enredo emocional.

124
00:08:08 --> 00:08:10
¿Tuviste un enredo emocional?

125
00:08:11 --> 00:08:13
¿Ahora trabajas para Goop? ¿Qué?

126
00:08:13 --> 00:08:14
George, ¿qué quieres decir?

127
00:08:15 --> 00:08:18
Bueno, de hecho he leído
varios artículos sobre este tema.

128
00:08:19 --> 00:08:20
¿Estás engañándome?

129
00:08:20 --> 00:08:21
¡No!

130
00:08:22 --> 00:08:23
Nunca lo haría, lo juro.

131
00:08:24 --> 00:08:25
Solo...

132
00:08:27 --> 00:08:29

Me conecté emocionalmente con alguien.

133

00:08:31 --> 00:08:31

¿Quién?

134

00:08:32 --> 00:08:35

Eh, ¿alguien de tu grupo de hombres?

135

00:08:36 --> 00:08:38

Oh, por Dios, ¿fue con ese tipo, Zane?

136

00:08:39 --> 00:08:40

¿Qué? No.

137

00:08:44 --> 00:08:45

Fue con

138

00:08:46 --> 00:08:47

Mia.

139

00:08:51 --> 00:08:52

¿Tú te la cogiste?

140

00:08:53 --> 00:08:54

No.

141

00:08:55 --> 00:08:56

No fue físico.

142

00:08:57 --> 00:08:58

Okey, entonces, ¿qué fue?

143

00:08:59 --> 00:09:01

Creo que nos conectamos
en el plano espiritual.

144
00:09:02 --> 00:09:04
¿Oíste hablar de los gemelos divinos?

145
00:09:04 --> 00:09:06
No, George.

146
00:09:06 --> 00:09:08
Nunca oí hablar
de los putos gemelos divinos.

147
00:09:08 --> 00:09:11
No es Dungeons and Dragons,
¡no puedes inventar cosas!

148
00:09:11 --> 00:09:13
¡No lo inventé!

149
00:09:13 --> 00:09:15
Somos energía, y...

150
00:09:16 --> 00:09:19
algunas personas se conectan
en otros niveles.

151
00:09:20 --> 00:09:21
¿Le dijiste "Te amo"?

152
00:09:26 --> 00:09:27
[susurra] Así es.

153
00:09:32 --> 00:09:33
Oh, guau.

154
00:09:35 --> 00:09:36
No pasó nada.

155
00:09:37 --> 00:09:38
¿Okey?

156
00:09:38 --> 00:09:41
Dejamos de hablar
cuando vendiste la tienda.

157
00:09:42 --> 00:09:46
Estuviste mucho más abierta conmigo
desde que cerraste el trato, y...

158
00:09:47 --> 00:09:48
Quería hacer lo mismo.

159
00:09:50 --> 00:09:52
No quería ocultar nada.

160
00:09:57 --> 00:09:58
Entiendo.

161
00:09:59 --> 00:10:00
¿Qué?

162
00:10:01 --> 00:10:02
¿De verdad?

163
00:10:03 --> 00:10:05
Eh... No. No.

164
00:10:08 --> 00:10:09
Bueno...

165
00:10:09 --> 00:10:11
Sigo muy molesta.

166

00:10:11 --> 00:10:12
Por supuesto.

167
00:10:14 --> 00:10:15
También lo estaría si fuera tú.

168
00:10:18 --> 00:10:20
¿Pedimos otra cita con la doctora Lin?

169
00:10:22 --> 00:10:23
Mm.

170
00:10:26 --> 00:10:27
¿Por qué mejor no voy yo sola?

171
00:10:29 --> 00:10:32
Ya sabes, tengo mucho que procesar, y...

172
00:10:33 --> 00:10:34
Lo que necesites, cielo.

173
00:10:34 --> 00:10:36
[música suave]

174
00:10:36 --> 00:10:38
- ¿Quieres cancelar la fiesta?
- No, no.

175
00:10:39 --> 00:10:41
Trabajaste mucho en tus obras.

176
00:10:42 --> 00:10:43
Todos deberían verlas.

177
00:10:45 --> 00:10:46
Son muy buenas.

178

00:10:48 --> 00:10:50
Eres más fuerte que yo, Amy.

179

00:10:54 --> 00:10:56
No estoy listo para salir con nadie.

180

00:10:57 --> 00:10:59
Sí, lo del imbécil triste tiene que parar.

181

00:10:59 --> 00:11:01
Sí. De inmediato.

182

00:11:01 --> 00:11:03
Pf. Fue una gran mierda.

183

00:11:04 --> 00:11:06
Lo entenderán
cuando tengan una conexión así.

184

00:11:06 --> 00:11:08
[Bobby] Yo conecto todo el tiempo, tonto.

185

00:11:08 --> 00:11:12
[Paul] Sí, él es un cable ethernet humano.
Yo soy la puta nube, ¿sabes?

186

00:11:13 --> 00:11:14
¡Ya deja esa mierda!

187

00:11:14 --> 00:11:16
Oye, ¿qué dijimos
sobre golpear la puta bola?

188

00:11:16 --> 00:11:18
- No está bien, ya deja.

- No es mi culpa.

189

00:11:18 --> 00:11:21

Chicos, chicos,
¿pueden bajar la voz, por favor?

190

00:11:21 --> 00:11:24

Aquí se vive y se trabaja.
Algunos de verdad trabajamos.

191

00:11:24 --> 00:11:26

¿Qué pasa?
¿Te estresas por tus padres o algo así?

192

00:11:26 --> 00:11:28

No, mis papás están genial.

193

00:11:28 --> 00:11:30

Les mostré la casa por teléfono,
están muy orgullosos.

194

00:11:30 --> 00:11:33

Deberían, trabajamos duro ocho meses.

195

00:11:33 --> 00:11:35

Sí, pero no podemos relajarnos ahora.

196

00:11:35 --> 00:11:37

Sigamos expandiendo el negocio.

197

00:11:37 --> 00:11:40

Ey, es la ley del rendimiento decreciente.
Podemos relajarnos.

198

00:11:40 --> 00:11:42

- Sí. Danny, es la ley.
- Mm, es la ley.

199

00:11:42 --> 00:11:45

- [Michael] Es la ley.

- No, no lo entienden, ¿okey?

200

00:11:45 --> 00:11:47

Esto podría desaparecer, ¿okey?

201

00:11:47 --> 00:11:50

La construcción es un negocio muy loco.

202

00:11:50 --> 00:11:52

Nunca se sabe.

Créanme, hago esto hace tiempo.

203

00:11:52 --> 00:11:54

[tocan la puerta]

204

00:11:56 --> 00:11:58

Ey, es Edwin.

205

00:12:01 --> 00:12:03

- Hermoso lugar.

- Gracias.

206

00:12:03 --> 00:12:04

Eh...

207

00:12:05 --> 00:12:06

Paul se mudó.

208

00:12:06 --> 00:12:11

Sí, es un adulto ya.

Paul tiene un lugar ahí mismo.

209

00:12:12 --> 00:12:13

¿Y la familia?

210

00:12:15 --> 00:12:18

La verdad, fue duro desde que debí dejar el grupo de oración.

211

00:12:19 --> 00:12:20

Claro.

212

00:12:21 --> 00:12:22

Sí, y el nuevo niño.

213

00:12:23 --> 00:12:26

No te advierten sobre el precio de esas cosas.

214

00:12:26 --> 00:12:27

Mm.

215

00:12:28 --> 00:12:30

Bueno, ¿qué te trae aquí?

216

00:12:31 --> 00:12:33

¿Piensan en alguna renovación?

217

00:12:37 --> 00:12:38

Mira...

218

00:12:40 --> 00:12:41

No sé qué están haciendo aquí,

219

00:12:42 --> 00:12:43

pero lo hacen bien.

220

00:12:44 --> 00:12:46

Y quisiera ser parte de esto.

221

00:12:46 --> 00:12:48
Oh, ¿quieres trabajo?

222

00:12:48 --> 00:12:49
Eh...

223

00:12:50 --> 00:12:52
¿Tienes experiencia en construcción?

224

00:12:53 --> 00:12:55
No, no, eh, bueno...

225

00:12:57 --> 00:12:59
Sea lo que sea que hagan ustedes,

226

00:13:00 --> 00:13:01
puedo aprender rápido.

227

00:13:01 --> 00:13:04
Sé que puedo parecer muy rígido,

228

00:13:04 --> 00:13:08
pero estoy dispuesto
a ensuciarme las manos, ¿sabes?

229

00:13:10 --> 00:13:11
Espera, dices...

230

00:13:12 --> 00:13:15
¿Ensuciarse las manos por construir?

231

00:13:16 --> 00:13:18
Claro. Construir.

232

00:13:19 --> 00:13:20
Sí.

233

00:13:20 --> 00:13:21
Como quieras llamarlo.

234

00:13:21 --> 00:13:25
Sí, no, no leo el diccionario, bro.
Construir es construir.

235

00:13:28 --> 00:13:29
Lo siento, eh...

236

00:13:31 --> 00:13:36
Es que...
La casa para tus papás, la casa de Paul...

237

00:13:36 --> 00:13:39
Eso no viene
solo de la construcción, ¿verdad?

238

00:13:39 --> 00:13:40
Mm.

239

00:13:40 --> 00:13:44
Oí que tu primo hacía ciertas cosas
antes de terminar en prisión.

240

00:13:46 --> 00:13:50
Bueno, Isaac tenía un negocio legítimo
de importación y exportación,

241

00:13:51 --> 00:13:52
si de eso me hablas.

242

00:13:53 --> 00:13:55
Y aquí hay algunas de sus cosas.

243

00:13:56 --> 00:13:57
¿Sabes? Hasta que vuelva.

244

00:13:58 --> 00:14:00
Y rezamos a diario
para que reduzcan su sentencia.

245

00:14:03 --> 00:14:05
Esas son solo arroceras.

246

00:14:06 --> 00:14:09
Sí, sí. Ten una, de mi parte.

247

00:14:09 --> 00:14:10
No, eh...

248

00:14:11 --> 00:14:12
Está bien, ya tenemos una.

249

00:14:12 --> 00:14:15
No, seguro la suya
no toca Kelly Clarkson, no...

250

00:14:17 --> 00:14:19
Todo es legal aquí, amigo.

251

00:14:21 --> 00:14:23
Les compré una casa a mis padres
con mucho trabajo duro.

252

00:14:25 --> 00:14:26
Siento decepcionarte.

253

00:14:33 --> 00:14:34
Entiendo.

254

00:14:41 --> 00:14:44
Uf. Guau. Es mucho que procesar.

255

00:14:44 --> 00:14:49
Bueno, no es que yo fuera
toda una santa en ese momento, así que...

256

00:14:50 --> 00:14:52
No es simple, pero lo entiendo.

257

00:14:54 --> 00:14:55
De verdad.

258

00:14:56 --> 00:14:58
Tu amor por George es poderoso.

259

00:14:58 --> 00:14:59
Así es.

260

00:15:01 --> 00:15:05
Bueno, aún recuerdo
el primer año en el que salimos.

261

00:15:07 --> 00:15:09
De verdad sentía que estaba drogada

262

00:15:10 --> 00:15:11
todos los días.

263

00:15:13 --> 00:15:16
Es difícil
encontrar a alguien tan especial.

264

00:15:17 --> 00:15:18
¿Verdad?

265

00:15:19 --> 00:15:20

Es muy raro.

266

00:15:21 --> 00:15:23

[música suave]

267

00:15:23 --> 00:15:25

Vale la pena luchar por eso, creo.

268

00:15:26 --> 00:15:29

George era como mi pieza faltante.

269

00:15:30 --> 00:15:32

Él es todo lo que yo no soy.

270

00:15:32 --> 00:15:33

Y está bien, ¿sabe?

271

00:15:33 --> 00:15:35

Porque, durante mucho tiempo,

272

00:15:36 --> 00:15:38

temía transmitir mis rasgos negativos.

273

00:15:41 --> 00:15:43

Pensaba que le hacía un favor al mundo

274

00:15:44 --> 00:15:45

al no...

275

00:15:45 --> 00:15:47

reproducirme.

276

00:15:52 --> 00:15:53

Pero luego conocí a George.

277

00:15:57 --> 00:15:59

Pensé, tal vez...

278

00:16:00 --> 00:16:03

Solo tal vez,
si podemos tomar sus mejores partes...

279

00:16:06 --> 00:16:08

y mis partes positivas...

280

00:16:10 --> 00:16:12

podríamos crear algo bueno.

281

00:16:14 --> 00:16:15

Y lo hicimos.

282

00:16:15 --> 00:16:17

Junie es perfecta.

283

00:16:18 --> 00:16:21

Soy afortunada de tener a George, ¿verdad?

284

00:16:23 --> 00:16:25

¿Por qué querría desecharlo?

285

00:16:28 --> 00:16:32

¿Solo tienes dudas de él
por su relación con Mia?

286

00:16:33 --> 00:16:34

Eso creo. Sí.

287

00:16:35 --> 00:16:36

Amy...

288

00:16:37 --> 00:16:40
No estás desechando nada
al querer abrirte aquí.

289

00:16:46 --> 00:16:47
Doctora Lin...

290

00:16:52 --> 00:16:53
¿Cree...?

291

00:16:56 --> 00:16:58
¿Cree que de verdad es posible...

292

00:17:00 --> 00:17:03
amar a alguien incondicionalmente?

293

00:17:05 --> 00:17:06
¿Qué quieres decir?

294

00:17:09 --> 00:17:10
Bueno, eh...

295

00:17:13 --> 00:17:15
Sabe, debe haber un punto donde...

296

00:17:16 --> 00:17:19
todos terminamos desenamorándonos,

297

00:17:19 --> 00:17:20
¿no? Como...

298

00:17:21 --> 00:17:25
Con un error tan grande
que el amor se acaba.

299

00:17:28 --> 00:17:31
¿Alguna vez sentiste eso con tus padres?

300

00:17:34 --> 00:17:35
No.

301

00:17:36 --> 00:17:39
Sé que mis papás me amaban,
me lo demostraban con sacrificio.

302

00:17:39 --> 00:17:42
Pero ¿su amor se sentía incondicional?

303

00:17:45 --> 00:17:47
Estaba hablando más

304

00:17:48 --> 00:17:49
sobre mí y toda esta

305

00:17:50 --> 00:17:51
situación de Mia.

306

00:17:52 --> 00:17:54
Lo difícil que me resulta ignorarlo.

307

00:17:59 --> 00:17:59
Okey.

308

00:18:02 --> 00:18:05
- [Danny] ¿A dónde se fue el tiempo?
- [risa]

309

00:18:05 --> 00:18:06
La vida, bro.

310

00:18:10 --> 00:18:13
Leí que el tiempo
se acelera cuando envejeces,

311
00:18:13 --> 00:18:18
porque cuando tienes un año,
puedes percibir el 100 % de tu tiempo.

312
00:18:19 --> 00:18:20
Pero, al envejecer,

313
00:18:20 --> 00:18:24
percibes una fracción
del tiempo que experimentaste.

314
00:18:25 --> 00:18:26
¿Qué?

315
00:18:27 --> 00:18:28
Amigo...

316
00:18:28 --> 00:18:31
Oye, por eso me gusta hablar contigo.
Extrañaba esta mierda.

317
00:18:31 --> 00:18:33
Lo siento, lo sé, soy un nerd.

318
00:18:33 --> 00:18:35
No, amigo, por eso quería verte, ¿sabes?

319
00:18:35 --> 00:18:37
No tengo con quién hablar de estos temas.

320
00:18:38 --> 00:18:40
Bueno ¿por qué no?

321

00:18:40 --> 00:18:42

Es que, ya sabes...

322

00:18:42 --> 00:18:44

Es duro estar a cargo de...

323

00:18:45 --> 00:18:47

el grupo de oración.

324

00:18:48 --> 00:18:52

Logramos muchísimo, pero es muy costoso.

325

00:18:53 --> 00:18:55

Son costos que nadie ve, pero que yo pago.

326

00:18:57 --> 00:18:58

Dicen "la corona es pesada".

327

00:19:00 --> 00:19:03

Sí. Ey, la corona, exacto.

328

00:19:04 --> 00:19:07

Eso. Amigo, me sentía diferente, pero...

329

00:19:08 --> 00:19:09

La corona se siente igual.

330

00:19:12 --> 00:19:14

¿Cómo se siente lo igual?

331

00:19:16 --> 00:19:18

Luché toda mi vida.

332

00:19:19 --> 00:19:19

¿Sabes?

333

00:19:20 --> 00:19:22
Hasta para lo más básico.

334

00:19:23 --> 00:19:26
Pensé que los problemas eran la causa

335

00:19:27 --> 00:19:29
de mis sentimientos,

336

00:19:29 --> 00:19:31
pero ahora empiezo a preguntarme
si siempre es así.

337

00:19:32 --> 00:19:34
[música distorsionada]

338

00:19:36 --> 00:19:38
¿Tiene sentido lo que estoy diciendo?

339

00:19:41 --> 00:19:43
- Deberías hablar con alguien.
- Ah.

340

00:19:43 --> 00:19:46
La terapia occidental
no sirve para orientales.

341

00:19:46 --> 00:19:48
No. Tú deberías hablar con mi esposa.

342

00:19:50 --> 00:19:50
¿Qué?

343

00:19:51 --> 00:19:54
Tuvo problemas con la depresión

durante mucho tiempo.

344

00:19:55 --> 00:19:56
No, no, no. No estoy deprimido.

345

00:19:56 --> 00:19:59
Ella me decía lo mismo,

346

00:19:59 --> 00:20:03
pero al vender su compañía,
se siente mucho mejor.

347

00:20:03 --> 00:20:04
Está mucho más equilibrada.

348

00:20:05 --> 00:20:06
Si la vida le lanza algo malo,

349

00:20:07 --> 00:20:10
se mantiene fuerte emocionalmente.

350

00:20:10 --> 00:20:11
Es más fuerte que yo.

351

00:20:13 --> 00:20:15
Amigo, tú eres muy fuerte, eres...

352

00:20:15 --> 00:20:16
Ey.

353

00:20:17 --> 00:20:20
Invité a amigos y familiares
para mostrar mis nuevas obras.

354

00:20:21 --> 00:20:23
Deberías ir y conocerla.

355

00:20:23 --> 00:20:25

Quiero volver a ver tus jarrones.

356

00:20:25 --> 00:20:27

Sigo pensando en los que me mostraste.

357

00:20:29 --> 00:20:30

Ah.

358

00:20:30 --> 00:20:33

Mis viejas obras
son horribles, son basura.

359

00:20:34 --> 00:20:35

Oh, ¿sí?

360

00:20:39 --> 00:20:42

[Fumi] Haru me dijo:
"Mira el billete de un dólar".

361

00:20:42 --> 00:20:46

Y eso hice.

Lo miré y lo miré, y, de repente,

362

00:20:47 --> 00:20:49

empecé a notar todos los detalles.

363

00:20:49 --> 00:20:51

[piano suave]

364

00:20:51 --> 00:20:54

[Fumi] El listón en la boca del águila
parece una serpiente.

365

00:20:55 --> 00:20:57

El ojo de Dios que todo lo ve.

366

00:20:57 --> 00:20:59

Nunca le había prestado atención.

367

00:21:00 --> 00:21:03

Se sintió tan familiar
que empecé a llorar.

368

00:21:03 --> 00:21:05

Nunca voy a olvidarlo.

369

00:21:05 --> 00:21:06

Haru me miró y dijo...

370

00:21:07 --> 00:21:08

Dijo:

371

00:21:09 --> 00:21:12

"Justo ahí, en el billete de un dólar,

372

00:21:12 --> 00:21:17

el dinero declara su intención
de abaratar el buen arte".

373

00:21:18 --> 00:21:21

Así que hoy
vinimos a celebrar no el dinero,

374

00:21:21 --> 00:21:23

sino el buen arte

375

00:21:23 --> 00:21:26

hecho por mi brillante hijo George Nakai.

376

00:21:28 --> 00:21:30

Y debo mencionar a su musa,

377

00:21:30 --> 00:21:31
su apoyo,

378

00:21:31 --> 00:21:33
su mecenas,

379

00:21:33 --> 00:21:34
Amy Lau.

380

00:21:34 --> 00:21:36
[aplausos]

381

00:21:44 --> 00:21:48
¿La verdad? Creo que todo empezó
con la silla Tamago.

382

00:21:48 --> 00:21:50
Oh, pensé que no la vendían.

383

00:21:50 --> 00:21:54
Oh, bueno, mi hermosa chica hizo magia,

384

00:21:54 --> 00:21:56
George me llamó y el resto es historia.

385

00:21:56 --> 00:21:58
Mm, solo quería que fuera feliz,

386

00:21:58 --> 00:22:01
Y sabemos cómo suena.

387

00:22:01 --> 00:22:04
Cuñadas antes, ahora prometidas.

388

00:22:05 --> 00:22:09

Mi hermano está enojado,
pero, bueno, este era el destino.

389

00:22:09 --> 00:22:11

Jurassic Park. La vida se abre camino.

390

00:22:11 --> 00:22:14

- ¡Sí, exacto!

- ¡Guau!

391

00:22:14 --> 00:22:16

Acabo de mirarla, así que sí.

392

00:22:16 --> 00:22:20

¿Qué posibilidades había
de que Naomi se casara con mi hermano,

393

00:22:20 --> 00:22:22

que es objetivamente repugnante,

394

00:22:22 --> 00:22:26

y luego se mudaran
al mismo vecindario de Amy y George,

395

00:22:26 --> 00:22:29

que justamente tenían la silla
que quería desde hace años?

396

00:22:29 --> 00:22:30

- Guau.

- [Jordan] Una locura.

397

00:22:30 --> 00:22:35

Obviamente, el universo quería unirnos,
¿verdad, alma gemela?

398

00:22:35 --> 00:22:36
[George] ¡Zane!

399

00:22:36 --> 00:22:37
Ahí estás.

400

00:22:38 --> 00:22:40
Te presento a mi esposa, Amy.

401

00:22:40 --> 00:22:41
Oh.

402

00:22:42 --> 00:22:43
- Hola.
- Hola.

403

00:22:43 --> 00:22:46
Vamos, ven aquí, siento que ya te conozco.

404

00:22:47 --> 00:22:50
Sí, es un placer... Zane.

405

00:22:50 --> 00:22:52
Mm. Lo siento, ¿podría usar el baño?

406

00:22:53 --> 00:22:56
Bebí mucha agua hoy. Estaba deshidratado.

407

00:22:56 --> 00:22:57
Oh, está adelante, no te perderás.

408

00:22:58 --> 00:23:00
¿Sabes? Tal vez no lo vea. Yo lo acompaño.

409

00:23:00 --> 00:23:02

Qué amable, Amy, muchas gracias.

410

00:23:02 --> 00:23:03

De nada, Zane.

411

00:23:05 --> 00:23:07

[susurra] ¿Qué haces aquí?

412

00:23:07 --> 00:23:08

¿Nuevo look?

413

00:23:09 --> 00:23:10

Me gusta.

414

00:23:10 --> 00:23:11

¿Qué quieres, Danny?

415

00:23:13 --> 00:23:14

- Hola.

- Vine a hablar.

416

00:23:15 --> 00:23:17

¿Sobre qué? ¿Ser un puto acosador?

417

00:23:17 --> 00:23:20

Ey, tranquilízate. Así eras antes.

418

00:23:21 --> 00:23:23

George dijo
que estás equilibrada y fuerte.

419

00:23:25 --> 00:23:27

No me gusta que hables con mi esposo.

420

00:23:27 --> 00:23:29

Relájate. Me adora, Amy.

421

00:23:33 --> 00:23:35
¿Qué es lo que quieres?

422

00:23:40 --> 00:23:42
Solo quiero saber

423

00:23:43 --> 00:23:44
si estás...

424

00:23:45 --> 00:23:46
No lo sé, feliz, esas mierdas.

425

00:23:47 --> 00:23:48
[música se detiene]

426

00:23:48 --> 00:23:49
¿Qué?

427

00:23:50 --> 00:23:51
El trabajo duro

428

00:23:51 --> 00:23:54
dio sus frutos, ¿verdad? Vida plena.

429

00:23:55 --> 00:23:56
¿Por qué te importa?

430

00:23:58 --> 00:24:00
Quiero saber si llegaré a donde estás tú.

431

00:24:06 --> 00:24:07
Todo se extingue.

432

00:24:09 --> 00:24:10

Nada dura.

433

00:24:12 --> 00:24:15

Somos una serpiente mordiéndose la cola.

434

00:24:19 --> 00:24:20

Cierto.

435

00:24:23 --> 00:24:25

Solo vete, por favor.

436

00:24:40 --> 00:24:41

Está bien, yo lo limpio.

437

00:24:51 --> 00:24:53

[música se distorsiona]

438

00:25:08 --> 00:25:09

¡Kayla!

439

00:25:13 --> 00:25:14

Carajo.

440

00:25:15 --> 00:25:17

[música de tensión]

441

00:25:17 --> 00:25:20

Fiesta de mierda. Estoy harto.

442

00:25:28 --> 00:25:29

- [golpe]

- [Amy] ¡Ey!

443

00:25:32 --> 00:25:33

¿Qué mierda fue eso, eh?

444

00:25:33 --> 00:25:35
Me pareció ver a la ex de Paul.

445

00:25:35 --> 00:25:38
Sí, sabía que no habías venido
para hablar.

446

00:25:38 --> 00:25:41
¿Qué pasa, eh? ¿Es una advertencia?
¿Tratas de chantajearme?

447

00:25:41 --> 00:25:43
No quiero nada de ti, ¿ok?

448

00:25:43 --> 00:25:45
No quiero tener que ver contigo.

449

00:25:45 --> 00:25:47
Estás enferma. Eres contagiosa.

450

00:25:47 --> 00:25:50
Okey, te crees mejor que yo ahora, ¿eh?

451

00:25:50 --> 00:25:50
¿Es eso?

452

00:25:51 --> 00:25:54
¿Por eso fue que enviaste
a tu primo a prisión?

453

00:25:54 --> 00:25:58
Sí, supe lo de la información anónima.
Me preguntaba quién fue.

454

00:25:59 --> 00:26:01
Podría destruirte, Daniel.

455

00:26:01 --> 00:26:04

Y las cosas te están saliendo
muy bien con tu pequeño negocio, ¿no?

456

00:26:05 --> 00:26:07

Al menos no me cogí a un puto niño.

457

00:26:09 --> 00:26:11

Es un puto niño por tu culpa.

458

00:26:11 --> 00:26:13

Lo sabes, ¿verdad?

459

00:26:13 --> 00:26:16

Solo busca que alguien lo guíe,
quien sea, porque tú no lo haces.

460

00:26:17 --> 00:26:18

¿Sabes qué?

461

00:26:18 --> 00:26:20

Aléjate de mi puta familia.

462

00:26:21 --> 00:26:23

Y deberías alejarte de la tuya también.

463

00:26:24 --> 00:26:25

Déjame pasar.

464

00:26:35 --> 00:26:36

[George] Gracias por apoyarme esta noche.

465

00:26:37 --> 00:26:40

Seguro no fue simple para ti
luego de... Ya sabes.

466

00:26:40 --> 00:26:41
No, está bien.

467

00:26:43 --> 00:26:44
No te preocupes.

468

00:26:45 --> 00:26:46
Es que...

469

00:26:47 --> 00:26:49
No te merezco.

470

00:26:49 --> 00:26:50
Solo te decepciono.

471

00:26:53 --> 00:26:54
Ey, George...

472

00:26:56 --> 00:26:57
Tenemos que hablar de algo.

473

00:26:58 --> 00:26:59
Oh.

474

00:26:59 --> 00:27:00
Okey.

475

00:27:00 --> 00:27:03
No sé cómo vas a sentirte al respecto,

476

00:27:03 --> 00:27:05
pero es algo
en lo que no puedo dejar de pensar.

477

00:27:08 --> 00:27:09
Solo dilo.

478
00:27:11 --> 00:27:13
Deberíamos mudarnos.

479
00:27:17 --> 00:27:19
¡Uh! [ríe]

480
00:27:19 --> 00:27:21
Pensé que querías el divorcio.

481
00:27:22 --> 00:27:24
No. Oh, Dios, no.

482
00:27:25 --> 00:27:27
No, cielo.

483
00:27:28 --> 00:27:30
Tú y yo podríamos empezar de cero.

484
00:27:30 --> 00:27:33
Pero tú amas esta casa.
Invertiste mucho tiempo.

485
00:27:33 --> 00:27:34
Ah, es una casa.

486
00:27:34 --> 00:27:37
Como le dijimos a Junie,
hay cosas más importantes, amor.

487
00:27:38 --> 00:27:41
¿Quieres mudarte a otra ciudad?
¿A la casa de vacaciones?

488

00:27:41 --> 00:27:42
Claro. Eh, donde sea.

489

00:27:43 --> 00:27:46
Sabes, solo quiero mudarme
lo más lejos posible de aquí

490

00:27:46 --> 00:27:48
y dejar todo atrás, ¿sabes?

491

00:27:48 --> 00:27:50
Nuevo comienzo.

492

00:27:51 --> 00:27:53
Y ¿vas a perdonarme?

493

00:27:54 --> 00:27:55
Totalmente.

494

00:27:57 --> 00:28:00
No volveremos a hablar
de eso nunca más, lo juro.

495

00:28:00 --> 00:28:03
[música suave]

496

00:28:06 --> 00:28:09
Quiero que nos amemos incondicionalmente.

497

00:28:11 --> 00:28:14
- Sí, ¿podemos hacerlo, George?
- ¡Claro!

498

00:28:16 --> 00:28:18
Te amo muchísimo.

499

00:28:20 --> 00:28:21
También te amo.

500
00:28:35 --> 00:28:36
Ey.

501
00:28:37 --> 00:28:39
¿Qué pasa? ¿Ensuciaste tu casa?

502
00:28:40 --> 00:28:42
Solo reviso el negocio.

503
00:28:43 --> 00:28:45
¿Sí? ¿Y cómo va?

504
00:28:46 --> 00:28:48
Encontré errores contables.

505
00:28:48 --> 00:28:49
¿En serio?

506
00:28:50 --> 00:28:52
Mierda, soy malo con los números.

507
00:28:52 --> 00:28:55
Hay mucho efectivo
que no coincide con las facturas.

508
00:28:56 --> 00:29:00
Sí, es muy difícil. Seguro está bien.

509
00:29:00 --> 00:29:01
Trabajamos muy duro, ¿verdad?

510
00:29:04 --> 00:29:06
No me estás ocultando nada, ¿verdad?

511
00:29:07 --> 00:29:08
¿Qué?

512
00:29:13 --> 00:29:14
¿Por qué preguntas?

513
00:29:14 --> 00:29:17
Por todo lo que dijo Edwin.

514
00:29:17 --> 00:29:19
¿Edwin?

515
00:29:19 --> 00:29:22
Vamos, es un puto payaso, ¿es una broma?

516
00:29:23 --> 00:29:25
Ey, ¿cuántas veces te pedí
que no dejaras basura en mi casa?

517
00:29:25 --> 00:29:27
Iba a deshacerme de eso.

518
00:29:27 --> 00:29:30
¿Sabes qué? ¿Quieres hablar en serio?
Tú me ocultaste cosas a mí.

519
00:29:31 --> 00:29:33
No oculté nada. ¿De qué hablas? No...

520
00:29:33 --> 00:29:35
¿Ah, sí? ¿Quieres hablar de Kayla?

521
00:29:37 --> 00:29:39
Sé sobre Amy, bro.

522

00:29:39 --> 00:29:41

¿Qué? ¿Ahora revisas mi puto teléfono?

523

00:29:41 --> 00:29:44

No hice eso. La vi justo hoy.

524

00:29:45 --> 00:29:46

¿En persona?

525

00:29:46 --> 00:29:49

Sí, ¿recuerdas el incidente en la calle del que te hablé?

526

00:29:50 --> 00:29:51

- Sí.

- Fue con Amy.

527

00:29:52 --> 00:29:54

Ella pintó mi camioneta, amenazó a la familia.

528

00:29:54 --> 00:29:56

Estuvo jodiéndome todo el año, bro.

529

00:29:57 --> 00:29:59

Quise verla para disipar la bronca.

530

00:29:59 --> 00:30:02

[resopla] ¿Qué?

531

00:30:02 --> 00:30:03

¿Y qué? ¿Estaba...?

532

00:30:04 --> 00:30:06

¿Me usaba para llegar a ti?

533

00:30:09 --> 00:30:11
Sí, es así de hija de puta.

534

00:30:13 --> 00:30:14
¿Sabes qué dijo sobre ti?

535

00:30:14 --> 00:30:17
Que eras un niño indefenso.

536

00:30:18 --> 00:30:19
Lo dijo literal.

537

00:30:20 --> 00:30:23
Ey, siento
que hayas terminado metido en esto.

538

00:30:23 --> 00:30:25
Hubiera querido saberlo antes.

539

00:30:27 --> 00:30:28
Mierda.

540

00:30:29 --> 00:30:31
Por eso tenemos que ser honestos.

541

00:30:32 --> 00:30:33
¿Okey?

542

00:30:33 --> 00:30:35
Cuéntame todo. Yo te cuento todo.

543

00:30:36 --> 00:30:37
Hermanos.

544

00:30:40 --> 00:30:41

¿Estás bien?

545

00:30:42 --> 00:30:44

No estabas muy enamorado, ¿verdad?

546

00:30:46 --> 00:30:49

No, hermano, me importa una mierda.

547

00:30:50 --> 00:30:51

Okey.

548

00:30:56 --> 00:30:59

[guitarra suave]

549

00:31:28 --> 00:31:29

[timbre]

550

00:31:32 --> 00:31:34

[música de tensión]

551

00:31:34 --> 00:31:34

[puerta se abre]

552

00:31:35 --> 00:31:36

- [George] ¿Hola?

- [Paul] ¿Eres George?

553

00:31:37 --> 00:31:38

[George] Sí.

554

00:31:39 --> 00:31:40

Me cogí a tu esposa.

555

00:31:40 --> 00:31:41

[George] ¿Disculpa?

556

00:31:41 --> 00:31:44
[Paul] Tengo todas las pruebas:
mensajes, fotos...

557

00:31:44 --> 00:31:45
Me la cogí en serio.

558

00:31:46 --> 00:31:47
Linda casa.

559

00:31:47 --> 00:31:48
[exclamación]

560

00:31:52 --> 00:31:56
[suena "Somewhere Only We Know" de Keane]

561

00:31:56 --> 00:31:59
[en coreano] Danny, subiste de peso.
Debes estar ganando dinero.

562

00:32:00 --> 00:32:03
[en coreano] De hecho, bajé.
Son músculos, papá. ¿De qué hablas?

563

00:32:03 --> 00:32:06
- ¿Dónde está Paul?
- Viene más tarde.

564

00:32:06 --> 00:32:08
Vamos, comamos algo
y luego les muestro la casa.

565

00:32:10 --> 00:32:11
Danny, muchas gracias.

566

00:32:12 --> 00:32:14

[en español] Estamos orgullosos
de ti, Danny.

567

00:32:14 --> 00:32:16
Muchas gracias, hijo.

568

00:32:18 --> 00:32:19
Okey.

569

00:32:24 --> 00:32:27
[respiración agitada]

570

00:32:32 --> 00:32:33
[Amy] ¡George!

571

00:32:33 --> 00:32:34
¡Junie!

572

00:32:35 --> 00:32:35
¡Junie!

573

00:32:36 --> 00:32:37
¡George!

574

00:33:00 --> 00:33:02
[voz de George]
Hola, soy George, deja un mensaje.

575

00:33:04 --> 00:33:06
[tono de llamada]

576

00:33:10 --> 00:33:13
[voz de George]
Hola, soy George, deja un mensaje.

577
00:33:39 --> 00:33:43
[sirenas]

578
00:33:45 --> 00:33:47
POLICÍA, NO PASAR

BEEF



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.